

Erraty i uwagi do rozdziału 0

Przedmowa

- s. xiv, przypis 2:
Liczba pakietów rośnie w tempie wykładniczym => bardzo szybko => jakąkolwiek liczbę tu podamy i tak szybko przestanie być prawdziwa. Aktualną możemy poznać [na tej stronie](#).
- Na etapie korekty wkradło się do Przedmowy kilka niezbyt konsekwentnych „per Ty”. Proszę o wybaczenie.

Erraty i uwagi do rozdziału 1

Środowisko R i program RStudio

- s. 3, w. 1:
JEST: ~~Język R powstał...~~;
POWINNO BYĆ: Środowisko R powstało....
- s. 5, w. 2:
JEST: ~~R jest dostępny na platformy Windows, Linux i MacOS;~~
POWINNO BYĆ: R jest dostępny m.in. na platformy Windows, Linux i OS X (R można używać np. także na różnych UNIXach).
- s. 5, w. 4:
Drobna uwaga: Polecam korzystanie z serwera lustrzanego `cran.rstudio.com`: Łączy się on automatycznie z najbliższym nam mirrorem z „chmury”.
- s. 8, p. 1.2.3:
JEST: ~~w konsoli~~;
POWINNO BYĆ: na konsoli.

Kilka linków do stron pomocnych w nauce i doskonaleniu programowania w R (zob. też ostatni rozdział książki):

- <http://www.r-bloggers.com/>
- <http://stackoverflow.com/questions/tagged/r>
- <http://journal.r-project.org/>
- <http://www.rseek.org/>
- <http://www.rdocumentation.org/>

Erraty i uwagi do rozdziału 2

Podstawowe typy atomowe

- s. 23, w. -3:

Niepotrzebny nawias „)” po `as.logical()`.

- s. 26, przyp. 7:

Przypis 7 w tym rozdziale jest tożsamy z przypisem 7 z rozdz. 1. Przypis ten powinien mieć brzmienie: *Choć jest to dozwolone, raczej nie powinniśmy używać polskich znaków diakrytycznych (ą, ś, ...) w nazwach syntaktycznych: tzw. „reszta świata” może mieć z nimi problemy.*

- s. 27:

JEST: ~~Utwórzmy zmienną o identyfikatorze x przechowującą wektor;~~

POWINNO BYĆ: *Utwórzmy obiekt związany z nazwą x przechowujący wektor.*

- s. 27:

JEST: ~~w konsoli;~~

POWINNO BYĆ: *na konsoli.*

- s. 29:

Uwaga do ciekawostki: Tak samo lepiej nie używać nazwy `c` (dlaczego?).

Erraty i uwagi do rozdziału 3

Operacje na wektorach

- s. 37, w. -9:

JEST: ~~$\mathbf{x} \mathbf{v} \mathbf{y}$;~~

POWINNO BYĆ: $\mathbf{x} \mathbf{v} \mathbf{y}$ (pogrubienie)

- s. 47, w. -2:

JEST: ~~$\mathbf{f}(x)$;~~

POWINNO BYĆ: $\mathbf{f}(\mathbf{x})$ (pogrubienie)

- s. 52, tab. 3.9:

Drobna uwaga: wg terminologii z [30] funkcjami agregującymi w tab. 3.9 są tylko: mean, min, max, median, quantile.

- s. 59, w. 8.:

Drobna uwaga: `which.max(wektor.logiczny)` zwraca indeks pierwszego TRUE. Jeśli wektor zawiera tylko elementy FALSE, to zwracana jest wartość 1.

- s. 59, w. 13:

JEST: ~~numery przedziału~~;

POWINNO BYĆ: *numery przedziałów*

Erraty i uwagi do rozdziału 4

Listy

- s. 62:

Wartą zanotowania funkcją jest ponadto `is.list()`.

- s. 63, ramka Informacja:

JEST: ~~`NULL < logical < raw < integer < ...`~~;

POWINNO BYĆ: `NULL < raw < logical < integer < ...`, por. `c(TRUE, as.raw(0))` oraz `c(NULL, as.raw(0))`.

Erraty i uwagi do rozdziału 5

Funkcje

- s. 83:

JEST: ~~`serwera CRAN`~~;

POWINNO BYĆ: *repozytorium CRAN*

- s. 91:

JEST: ~~*Argument specjalny ...*~~;

POWINNO BYĆ: *Parametr specjalny ...*

Erraty i uwagi do rozdziału 6

Modyfikacja przepływu sterowania

- s. 100, w. -5:

JEST: *wektorem jednoelementowym*;

POWINNO BYĆ: *wektorem jednoelementowym lub pustym*

- **s. 101, ciekawostka:**

W Lispie dostępne jest *makro* `loop` (faktycznie nie jest ono wyrażeniem).

- **rozdz. 6.2.1 (wielokrotnie):**

JEST: ~~*warunek*~~, *wyrażenie*;

POWINNO BYĆ: *warunek*, *wyrażenie* (krój maszynowy pochylony)

- **rys. 6.4:**

W druku zniknęła strzałka łącząca romb *warunek* (z lewej strony, obok TRUE) oraz prostokąt *wyrażenie*.

- **s. 103, funkcja `moja_sum()` wersja 2:**

Drobna uwaga: `Warunek stopifnot(is.logical(na.rm), length(na.rm) == 1, !is.na(na.rm))` można ewentualnie zastąpić `stopifnot(identical(na.rm, TRUE))` (choć nie jest to równoważny zapis, czasem używa się go w praktyce).

- **s. 104, w. -14:**

JEST: ~~*Oryginalna funkcja `any()` działa tak pięknie*~~;

POWINNO BYĆ: *Oryginalna funkcja `any()` nie działa tak pięknie*

- **s. 106, w. -9:**

JEST: ~~*w której wyrażeniu się ono znajduje.*~~;

POWINNO BYĆ: *w której wyrażeniu się ono znajduje.* (krój maszynowy pochylony)

Erraty i uwagi do rozdziału 7

Modyfikacja przepływu sterowania

- **s. 126, w. -7:**

Uwaga dot. autouzupełniania w przypadku operatora `$` (właściwie aktualnie dotyczy ramek danych w rozdz. 8): od R 3.1 częściowe uzupełnianie nazw kolumn generuje ostrzeżenie.

W pliku [NEWS](#) dla R 3.1.0 czytamy:

Partial matching when using the `$` operator on *data frames* now throws a warning and may become defunct in the future. If partial matching is intended, replace `foo$bar` by `foo[["bar", exact = FALSE]]`.

Erraty i uwagi do rozdziału 8

Typy złożone

- s. 136, rozdz. 8.1:

*Macierze (...) są reprezentowane w R przez wektory **atomowe** [podkr. wł.] z ustawionym atrybutem specjalnym **dim**. Drobna uwaga: okazuje się, że nie tylko wektory atomowe mogą służyć za tzw. „bazę” dla macierzy, ale też listy. Dlatego powyższe zdanie powinno brzmieć raczej ...*są reprezentowane przez wektory z ustawionym atrybutem dim*.*

```
x <- list(1:2, 3:5, 6:9, 10:14)
dim(x) <- c(2,2)
x[[1,2]] # wydobywanie elementu
x[1,2]   # podlista
```

- s. 144, w. 21:

Niepotrzebny nawias) po 2

Erraty i uwagi do rozdziału 9

Przetwarzanie napisów

Uwaga ogólna: w czasie pisania tej książki nie był jeszcze dostępny na CRAN pakiet [stringi](#). Pakiet ten rozwiązuje większość problemów związanych z przetwarzaniem napisów w R, które zostały przedstawione w rozdziale 9. Tworzenie i zgłoszenie go na CRAN zajęło nam niestety prawie 1,5 roku (ze względu m.in. na fakt, że wszystkie funkcje przetwarzające napisy musieliśmy napisać od początku). Gdyby nie to, rozdz. 9 wyglądałby teraz zupełnie inaczej...

- s. 169:

Drobna uwaga: *alfabet łaciński* - właściw. podstawowy alfabet łaciński wg ISO (26 literowy, ISO basic Latin-script alphabet); klasyczny alfabet łaciński (ten od Łaciny) nie zawiera m.in. literki *w*.

- s. 172:

Ścisłej: `enc2native()` jest odpowiednikiem `iconv(..., 'UTF-8', '')` wtedy, gdy podany jako pierwszy argument napis jest zakodowany w UTF-8

- s. 183, w. 6:

JEST: ~~*częścią ułamkową określoną z jawnie lub pominiętą;*~~

POWINNO BYĆ: *z częścią ułamkową określoną jawnie lub pominiętą.*

- s. 184, w. 4:
JEST: ~~wzorce nigdy nie nakładają się na siebie~~;
POWINNO BYĆ: wykrywane są tylko rozłączne dopasowania wzorca.
- s. 188, w. 5:
JEST: ~~które są dopasowane do podnapisów~~;
POWINNO BYĆ: które są dopasowywane do podnapisów.
- s. 189, w. 18:
JEST: `str_extract_all(enc2utf8('ĀāĈĉĖėBb'), perl('[ā-ė]'))`;
POWINNO BYĆ: `str_extract_all(enc2utf8('ĀāĈĉĖėBb'), perl(enc2utf8('[ā-ė]')))`.
- s. 192, w. -4:
JEST: ~~Drugie wywołanie usuwa...~~;
POWINNO BYĆ: Trzecie wywołanie usuwa...
- s. 198n, rozdz. 9.4:
CEST oznacza *Central European Summer Time* (czas letni środkowoeuropejski)
Mamy CET == UTC+01:00 oraz CEST == UTC+02:00.
Rozdział ten pisałem późną zimą, wiosna przyszła niezauważona...

Erraty i uwagi do rozdziału 10

Przetwarzanie plików

- s. 208, ramka Informacja:
W RStudio możemy zmienić ustawienie domyślnego katalogu roboczego, por. Tools -> Global Options -> R -> Default working directory.
- s. 208, przypis 6:
W RStudio 0.98 wskazana opcja dostępna jest w menu Session -> Set Working Directory.
- s. 216, tab. 10.1:
Argumenty `quote` w tab. 10.1 powinny wyglądać następująco: `'\''`, `'\"'`, `'\"'`, `'\"'`, `'\"'`.
- s. 224, ramka Informacja:
... lub `stri_wrap` z pakietu `stringi` ... (dotyczy wersji ≥ 0.2 pakietu)

Erraty i uwagi do rozdziału 11

Niskopoziomowe operacje graficzne

- s. 239, ramka Informacja:
JEST: ~~Są one ładowane automatycznie;~~
POWINNO BYĆ: Dwa pierwsze z nich są domyślnie automatycznie ładowane przy uruchomieniu R, por. p. 16.1.3.
- s. 239, p. 11.2, w. 6:
JEST: ~~są wspólne dla wszystkich systemów graficznych;~~
POWINNO BYĆ: są uznawane przez funkcje z pakietu *graphics*
- s.257, w. 1:
JEST: ~~Każdy rysunek w R jest wykonywany przy użyciu...~~
POWINNO BYĆ: Każdy rysunek w R jest kreślony przy użyciu...
- s. 258, przypis 14:
Nie jest tak zawsze (pliki mogą być skompresowane). Ta sama zasada dotyczy plików PDF.
- s.262, ramka Zadanie:
Po długiej “przerwie” pakiet *tikzDevice* wrócił na CRAN, możemy go więc zainstalować za pomocą “zwykłego” wywołania `install.packages()`.

Erraty i uwagi do rozdziału 12

Wysokopoziomowe operacje graficzne

- s. 265, w. -2:
JEST: ~~opcji systemowej *scipen*;~~
POWINNO BYĆ: *opcji globalnej scipen*

Erraty i uwagi do rozdziału 13

Generowanie raportów przy użyciu knitr

Uwaga ogólna: Osoby, które nie posiadają zainstalowanej dystrybucji LaTeX-a bądź poszukują możliwości tworzenia dokumentów w chmurze z pewnością będą zainteresowane [tą informacją](#).

- s.302:

Od niedawna knitr domyślnie używa `tidy=FALSE`.

Erraty i uwagi do rozdziału 14

Metody numeryczne i obliczenia naukowe

- s.307, w. 1:

JEST: ~~dokonyamy przeglądu metod numerycznego używanych do rozwiązywania~~;

POWINNO BYĆ: *dokonyamy przeglądu metod używanych do numerycznego rozwiązywania albo dokonyamy przeglądu metod numerycznego rozwiązywania*

Erraty i uwagi do rozdziału 15

Symulacje i wnioskowanie statystyczne

- s. 350, w. -15:

JEST: ~~omawiając temat funkcje agregujące~~;

POWINNO BYĆ: *omawiając funkcje agregujące*.

- s. 356, w. 7:

JEST: ~~$\exp(30)$~~ ;

POWINNO BYĆ: $\text{Exp}(30)$.

- s. 356, w. 11:

JEST: ~~standardowo wbudowanych rozkładów~~;

POWINNO BYĆ: *wbudowanych rozkładów*.

- s. 360, w. 4:

JEST: ~~*independent indetically distributed*~~;

POWINNO BYĆ: *independent identically distributed*.

- s. 363, w. 12:

JEST: ~~*Wybrane charakterystyki rozkładów*~~;

POWINNO BYĆ: *Wybrane estymatory charakterystyk rozkładów*.

- s. 367, przypis 7:

JEST: ~~$f(1)$~~ ;

POWINNO BYĆ: $\text{runif}(1)$.

- s. 374, przedział ufności (dokładny) dla proporcji (wzór):
JEST: $1 + \beta/2$;
POWINNO BYĆ: $1 - \beta/2$ (kod źródłowy poniżej wzoru jest OK).

Erraty i uwagi do rozdziału 16

Zarządzanie środowiskiem R

- s. 391, w. 6:
JEST: *Na komputerze Autora i (Fedora...*;
POWINNO BYĆ: *Na komputerze Autora (Fedora...*
- s. 400, tab. 16.2:
Podane rozmiary dotyczą 64-bitowej wersji R.

Erraty i uwagi do rozdziału 17

Środowiska

NA

Erraty i uwagi do rozdziału 18

Syntaktyka i semantyka języka R

- s. 430, w. 11:
JEST: *w konsoli*;
POWINNO BYĆ: *na konsoli*
- s. 431, w. 2:
JEST: *Semantyka nazwy w oderwaniu od środowiska, w którym jest obliczana, nie ma żadnego sensu*;
POWINNO BYĆ: *Nazwy w oderwaniu od środowisk, w którym są obliczane, nie mają żadnego sensu*.
- s. 432, w. 6:
JEST: *na konsoli w środowisku R*;
POWINNO BYĆ: *na konsoli*

Erraty i uwagi do rozdziału 19

Pielęgnowanie kodu

- s. 456, tab. 19.1:
brakuje nawiasów () po nazwach funkcji od wiersza 3 do końca.
- s. 457, ramka Ciekawostka:
bardzo wygodny debugger dostępny jest dopiero od wersji 0.98 RStudio, zob. [więcej tu](#).

Erraty i uwagi do rozdziału 20

Programowanie zorientowane obiektowo

- s. 486, Ciekawostka:
Możemy też czasem definiować nowe operatory binarne bez użycia %nazwa%, np. :=.

Erraty i uwagi do rozdziału 21

Zakończenie

NA